



# TAGHeuer

---

**INSTRUCTIONS AND GUARANTEE CARD**  
CALIBRE HEUER 02 TOURBILLON





## ВВЕДЕНИЕ

---

Мы поздравляем Вас с приобретением часов TAG Heuer и благодарим Вас за оказанное доверие. Вы выбрали воплощение передовых технологий, точности и долговечности. Стремление к наивысшим спортивным достижениям определяло призвание и направление деятельности компании с момента ее основания в 1860 г. TAG Heuer – швейцарская часовая компания, уделяющая особое внимание разработке механизмов для измерения временных отрезков – обладает многочисленными техническими патентами.

Она добилась признания и как официальный хронометрист самых известных спортивных соревнований, и как мировой лидер в области производства спортивных часов.

Все часы марки TAG Heuer соответствуют самым высоким стандартам качества. Используемые материалы обеспечивают исключительную надежность наших часов даже в самых тяжелых условиях эксплуатации. Их отделка выполняется с особенной тщательностью. Перед выпуском в продажу каждое новое изделие проходит более 60-ти различных испытаний точности и качества.

Ваши новые часы TAG Heuer сочетают в себе вековые традиции швейцарского часового дела и достижения современной науки и техники. Мы надеемся, что они оправдают все Ваши ожидания.

## ОГРАНИЧЕННАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

---

Ваши часы TAG Heuer изготовлены в соответствии с подлинными традициями швейцарского часового искусства и индивидуально протестированы для проверки водонепроницаемости и безупречного функционирования механизма. Тем не менее, на них распространяется ограниченная международная гарантия, покрывающая возможные производственные дефекты. Гарантия действует в течение двух лет с даты приобретения часов. Ниже приведены условия действия гарантии.

### **Что является гарантийным случаем?**

В соответствии с ограниченной двухлетней гарантией компания TAG Heuer берет на себя обязательства по бесплатному ремонту часов для устранения любой проблемы, вызванной производственным дефектом. Гарантийный ремонт осуществляется только в официальных сервисных центрах TAG Heuer, расположенных в более чем 100 странах. Кроме того, гарантия имеет ряд ограничительных условий, описанных ниже.

## **Какие существуют ограничительные условия по гарантии ?**

Настоящая ограниченная гарантия действительна при следующих условиях:

- на талоне международной гарантии, приложенном к гарантийному буклету, полученному Вами при покупке часов, должны стоять печать официального дилера или специализированного бутика TAG Heuer и дата приобретения изделия. Гарантийный талон следует предоставить в сервисный центр вместе с подлежащими ремонту часами. TAG Heuer не осуществляет гарантийный ремонт часов, приобретенных без действующей надлежащим образом заполненного гарантийного талона, имеющего печать официального дилера или специализированного бутика TAG Heuer;
- серийный номер, выгравированный на корпусе часов, должен быть абсолютно распознаваемым. Ни один элемент задней крышки или оригинальный серийный номер не должен быть удален, изменен, подделан, переделан, заменен, стерт, поврежден или плохо распознаваем. Невыполнение любого из указанных выше условий влечет за собой признание международной гарантией недействительной.

## **Что не является гарантийным случаем ?**

Повреждение часов в результате обслуживания или ремонта, осуществленного в любом другом месте, кроме официального сервисного центра TAG Heuer, не покрывается гарантией и влечет за собой признание гарантии недействительной. Ограниченная гарантия не распространяется на браслеты, стекла и элементы питания, а также на любое повреждение корпуса или механизма за счет проникновения в него влаги при неправильном обращении.

## **Общие условия и ограничения:**

Настоящая ограниченная гарантия заменяет любую гарантию, предусмотренную местным законодательством, в том числе гарантию товарного состояния. Законодательство некоторых стран может содержать запрет на исключение из гарантийных обязательств последствий случайных или косвенных повреждений или их ограничение. В этом случае указанные выше ограничения или исключения могут не будут распространяться на ваши часы. Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы можете также иметь другие права в соответствии с местным законодательством. Вопрос осуществления ремонта или замены часов TAG Heuer в рамках данной ограниченной международной гарантии относится исключительно к компетенции компании TAG Heuer и ее официальных сервисных центров.

Мы рекомендуем направлять часы в ближайший сервисный центр TAG Heuer заказным почтовым отправлением, предварительно тщательно упаковав их во избежание повреждений, или доставить их официальному дилеру или в специализированный бутик TAG Heuer. TAG Heuer не несет ответственности за повреждение или утрату часов во время пересылки.

Список официальных сервисных центров TAG Heuer приведен в конце настоящего буклета. Официальный сервисный центр TAG Heuer по запросу предоставит вам информацию о ближайшем официальном дилере или специализированном бутике TAG Heuer. Настоящая гарантия не влияет на ваши права потребителя. Удостоверьтесь в том, что в данном буклете содержится гарантийный талон международной гарантии, в противном случае вы не сможете воспользоваться услугами ограниченной гарантии, описанными выше.

В данном буклете вы найдете ряд рекомендаций по использованию и обслуживанию TAG Heuer. Мы рекомендуем неукоснительно соблюдать их, так как в случае неправильного использования или обращения гарантия будет признана недействительной. В частности, необходимо следить за тем, чтобы после установки дня недели, даты и времени заводная коронка была установлена в положение 1\*/ или полностью завинчена в положении 0\* для обеспечения водонепроницаемости часов.

*\*В зависимости от модели*

## **ВАШИ ЧАСЫ TAG HEUER**

### **Часовой механизм**

Ваш хронограф оснащён автоматическим калибром HEUER 02 марки TAG Heuer с механизмом турбийона. Каждое движение Вашего запястья приводит в действие инерционный груз, который заводит часовую пружину и препятствует остановке часов. Запас хода полностью заведённых часов составляет не менее 65 часов.

### **Функции турбийона**

Турбийон представляет собой механическое устройство, спусковой механизм которого (колесо, анкер и баланс) не имеет жёсткого крепления с часовым механизмом.

Благодаря постоянному вращению вокруг собственной оси, он повышает точность хода механических часов, компенсируя влияние гравитации на баланс часового механизма.

Данный механизм является классическим турбийоном, помещённым между мостами, каретка которого совершает один полный оборот за минуту. Помимо измерения времени, этот механизм также обеспечивает высокое качество индикации показаний, а выбор частоты колебаний позволяет достичь плавности 480 колебательных движений за одно вращение.

При этом энергия накапливается в барабане часов, гарантируя запас хода до 65 часов.

## Технические характеристики

Технические характеристики хронографа TAG Heuer полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к спортивным моделям:

- водонепроницаемость до 100 метров для моделей Carrera и минимум до 200 метров для других моделей
- Завинчивающаяся заводная головка\*
- кожаный ремешок или стальной браслет, двухцветный или из золота, со складной застёжкой и безопасными кнопками\*
- однонаправлено вращающийся безель\*
- стойкое к царапинам сапфировое стекло
- стрелки и часовые отметки с люминесцентным покрытием\*.

*\*В зависимости от модели*

## ПРАВИЛА ПО УХОДУ ЗА ЧАСАМИ TAG HEUER

Ваши часы TAG Heuer, как и любые качественные часы, требуют бережного обращения и ухода. Следующие рекомендации помогут Вам обеспечить надежность их работы и защитить их от воздействия времени:

### Ополаскивание

Мы рекомендуем Вам регулярно промывать часы в тёплой мыльной воде, особенно после купания в солёной воде. Для занятий водными видами спорта рекомендуем использовать браслет из стали или золота.

### Конденсат

В случае резких изменений температуры под стеклом Ваших часов может образоваться легкий конденсат. Это запотевание исчезнет само собой, никак не повлияв на работу часов. Если конденсат не исчезает, обратитесь за консультацией в центр технического обслуживания TAG Heuer.

### Герметичность уплотнений

Со временем уплотнения Ваших часов могут повредиться или износиться. Мы рекомендуем Вам один раз в год проверять герметичность Ваших часов в центре технического обслуживания TAG Heuer. При необходимости там же может быть произведена замена уплотнений.

### Стекло

Для оптимизации считывания показаний стёкла некоторых моделей имеют одностороннее или двустороннее антибликовое\* покрытие. Международная гарантия не распространяется

на устранение признаков износа этого слоя вследствие нанесения сильных ударов или некорректного обращения. При правильной эксплуатации это покрытие сохранится на долгое время.

### **Автоматический часовой механизм**

Если Вы не носите Ваши механические часы с автоматическим заводом в течение определенного времени, их запас хода истекает, и часы останавливаются. Для возобновления хода Вы можете установить заводную коронку в положение 1 и завести часы вручную или привести в движение качающийся груз, подвигав запястьем. Автоматический механизм Ваших часов требует бережного отношения и ухода: для сохранения точности работы механизма рекомендуется один раз в 4-6 лет обращаться для их обслуживания в официальный сервисный центр TAG Heuer. Этот срок может меняться в зависимости от условий эксплуатации Ваших часов.

### **Золотое напыление**

На некоторые детали часов нанесён тонкий слой золота гальваническим методом. Этот тонкий золотой слой крайне чувствителен, поэтому следует избегать трения изделия о жёсткие и шероховатые поверхности во избежание его повреждения. Однако при правильной эксплуатации золотое напыление на Ваших часах TAG Heuer надёжно прослужит долгое время.

### **Чистое золото**

Некоторые модели наших часов выполнены из золота 750-й пробы.

### **Покрытие из карбида титана**

На некоторые детали часов методом распыления наносится покрытие из карбида титана. Это тонкое покрытие крайне чувствительно, поэтому следует избегать трения изделия о жёсткие и шероховатые поверхности во избежание его повреждения. Международная гарантия не распространяется на устранение признаков износа этого слоя вследствие нанесения сильных ударов или некорректного обращения. Однако при правильной эксплуатации покрытие на Ваших часах TAG Heuer надёжно прослужит долгое время.

### **Ремешки**

Ремешки наших моделей изготавливаются из кожи высшего качества и проходят специальную обработку для повышения устойчивости к отрицательному воздействию влаги. Кожа аллигатора приобретается исключительно в специализированных фермах и имеет необходимую таможенную сертификацию. Кожа – благородный материал, советуем вам ограничить использование часов с кожаным ремешком в воде. Для очистки кожаного ремешка рекомендуется использовать сухую мягкую ткань, без применения абразивных материалов. Старение – нормальное свойство кожи, усиливающееся со временем.

Для максимального комфорта рекомендуется регулярно промывать ремешок из каучука в мыльной воде, особенно с внутренней его стороны.

Для ухода за металлическим браслетом достаточно промывать его в теплой мыльной воде один раз в месяц. Во избежание случайного раскрытия все стальные браслеты и/или золотые браслеты оснащаются застежкой с двойной системой защиты или застежкой с кнопкой.

*\*В зависимости от модели*

## ИНДИКАЦИЯ ВРЕМЕНИ

### Функции часов

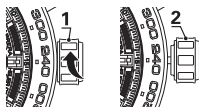
- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Каретка турбийона
- Ⓒ Заводная головка

### Функции хронографа

- ④ Стрелка 60-секундного счётчика
- ⑤ 30-минутный счётчик
- ⑥ 12-часовой счётчик
- Ⓐ Кнопка «пуск/стоп»
- Ⓑ Кнопка обнуления показаний

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

### Положения заводной головки



### Завинчивающаяся заводная головка\*

Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, перед установкой в положение 1, её следует отвинтить.

### Положение 1: исходное положение и положение для ручного подзавода

В данном положении Вы можете завести часы, несколько раз повернув заводную головку по часовой стрелке.

### Положение 2: установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте её в любом направлении до установки точного времени.

**Важно!** Всегда возвращайте заводную головку в положение 1. Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, не забудьте прикрутить её вплотную к корпусу, чтобы обеспечить герметичность часов.

*\* В зависимости от модели*



## **ПРОСТОЙ ХРОНОМЕТРАЖ**

---

**Внимание:** прежде чем начать хронометрирование, убедитесь, что стрелки установлены на ноль. При необходимости произведите обнуление с помощью кнопки **Ⓟ**.

1. Начало: кнопка **Ⓜ** (СТАРТ)
  2. Конец: кнопка **Ⓜ** (СТОП)
- > **Считывание показаний**
3. Обнуление: кнопка **Ⓟ**

## **ИЗМЕРЕНИЕ СУММАРНОГО ХРОНОМЕТРАЖА**

---

Эта функция позволяет измерять ряд последовательных отрезков времени и получить суммарное время в результате сложения данных каждого промежутка.

**Внимание:** прежде чем начать хронометрирование, убедитесь, что стрелки установлены на ноль. При необходимости произведите обнуление с помощью кнопки **Ⓟ**.

1. Пуск измерения временного отрезка 1: кнопка **Ⓜ** (СТАРТ)
  2. Окончание измерения временного отрезка 1: кнопка **Ⓜ** (СТОП)
- > **Первое считывание показаний**
3. Пуск измерения временного отрезка 2: кнопка **Ⓜ** (СТАРТ)
  4. Окончание измерения временного отрезка 2: кнопка **Ⓜ** (СТОП)
- > **Считывание показаний хронографа по отрезкам 1 + 2 и т.д.**
5. Установка на ноль: кнопка **Ⓟ**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАХИМЕТРИЧЕСКОЙ ШКАЛЫ\***

Тахиметр позволяет измерять Вашу среднюю скорость передвижения на расстоянии одного километра или одной мили (измеряемая скорость должна превышать 60 км/ч или 60 миль в час).

Включите хронограф в начале дистанции длиной в 1 километр или 1 милю, и остановите его после того, как это расстояние будет пройдено. Секундная стрелка останавливается, показывая на шкале тахиметра среднюю скорость в км/ч или в милях в час.

*\*В зависимости от модели*

## **ХРОНОМЕТР TAG HEUER\***

Только хронографы высочайшего качества обладают сертификатом, подтверждающим, что данный часовой механизм успешно выдержал все проверки Швейцарской комиссии по контролю хронометров (C.O.S.C.). Точность и стабильность его функционирования проверялись на протяжении 15 дней, в 5 различных положениях и в трёх температурных режимах.

Уникальный номер, указанный в Вашем сертификате, соответствует номеру часового механизма Вашего хронометра. Этот индивидуальный номер свидетельствует о наличии у вашего хронометра сертификата C.O.S.C.

*\*В зависимости от модели*